



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Praktyczna nauka języka angielskiego IV		9.0.6174	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Translatoryki Anglistycznej			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia angielska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna, nauczycielska, Podstawowa
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
mgr Renata Zander-Lewandowska; dr Dorota Góreczna; dr Karol Chojnowski; dr Zbigniew Czaja; dr Sylwia Dobkowska; dr Magdalena Wawrzyniak-Śliwska; dr Maria Fengler; dr Małgorzata Smentek-Lewandowska; dr Krzysztof Karaś; dr Maciej Rataj; mgr Kaja Makowska; dr hab. Izabela Morska, profesor uczelni; Sarah Flamminio; dr Aleksandra Wisniewska; dr Miłosz Wojtyna; dr Karolina Janczukowicz; dr Roksana Zgierska; dr Olga Aleksandrowska; dr Joanna Tillack; mgr Hanna Kryszewska; dr Beata Karpińska-Musiał; dr Martin Blaszk; mgr Joanna Gilis-Siek; mgr Karol Plichta; dr Javier Fernández-Sánchez			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		10	
Ćw. audytoryjne		120 godzin - udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		70 godzin - wykonywanie zadań oraz przygotowanie do kolokwium i egzaminu;	
zajęcia w sali dydaktycznej		60 godzin - samodzielne studiowanie literatury przedmiotu.	
Liczba godzin		Razem: 250 godzin = 10 ECTS.	
Ćw. audytoryjne: 120 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2024/2025 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
obowiązkowy		angielski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
		Sposób zaliczenia	
		Egzamin	
		Formy zaliczenia	
		- egzamin ustny	
		- egzamin pisemny z pytaniami (zadaniami) otwartymi	
		- Testy pisemne, prace pisemne, prace ustne, czytanie tekstu na głos, aktywny udział w zajęciach.	
		Po uzyskaniu zaliczeń ze wszystkich komponentów, student przystępuje do egzaminu sprawdzającego jego kompetencje językowe: egzamin pisemny i/lub ustny.	
		- egzamin pisemny testowy	
		- egzamin pisemny (dłuższa wypowiedź pisemna / rozwiązanie problemu)	
		Podstawowe kryteria oceny	

<ul style="list-style-type: none"> - Dyskusja - Gry symulacyjne - Ćwiczenia. Praca indywidualna. Praca w parach lub grupach. Analiza tekstów pisanych lub mówionych przygotowanych przez prowadzącego lub studenta. Omawianie tekstów pisanych i mówionych. Wyszukiwanie materiałów w źródłach i Internecie. Pisanie własnych tekstów. Wypowiedzi ustne/ prezentacje. E-learning. Mini-wykład konwersatoryjny z prezentacją multimedialną. Słuchanie i powtarzanie tekstu. Czytanie tekstu na głos. Praca ze słownikiem. Praca nad tekstem. Przygotowanie wypowiedzi ustnej. Dyktando fonetyczne. Transkrypcja fonemiczna: zapisywanie i odczytywanie. 	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnej oceny ze wszystkich komponentów przedmiotu.</p> <p>Egzamin ustny i pisemny obejmuje następujące aspekty:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Egzamin pisemny: gramatyka 25%, czytanie i słuchanie ze zrozumieniem, słownictwo 25%, pisanie 25%. • Egzamin ustny: wypowiedź na zadany temat wynikający z zajęć w dwóch semestrach; oceniania jest płynność, poprawność językowa, różnorodność słownictwa, wymowa 25%. <p>Aby zdać egzamin student, musi uzyskać minimum ocenę dostateczną z każdej części egzaminu. Dopiero wówczas wyliczana jest ocena końcowa, która stanowi średnią arytmetyczną ocen cząstkowych.</p> <p>W przypadku części egzaminu obejmującej czytanie/słuchanie/słownictwo student musi zdać każdy komponent testu, aby uzyskać ocenę pozytywną.</p>
---	---

Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się

zakładany efekt uczenia się	testy	prace pisemne	zadania otwarte i zamknięte	wypowiedzi ustne	prezentacje	projekty
Wiedza						
K_W05	+	+	+			
K_W12	+	+	+	+	+	+
K_W14	+	+	+			
K_W17		+			+	+
Umiejętności						
K_U01		+	+	+	+	+
K_U06		+	+	+	+	+
K_U09	+	+	+	+	+	+
K_U11					+	+
K_U12		+			+	+
Kompetencje społeczne						
K_K01	+	+	+	+	+	+
K_K03					+	+
K_K05						+
K_K07		+			+	+

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Zaliczony semestr trzeci.

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2.

Cele kształcenia

Celem zajęć jest doskonalenie praktycznej znajomości języka angielskiego, przyjmując jako punkt początkowy poziom B2 i punkt końcowy jako

poziom B2+ ESOKJ. Szkolenie językowe, ogólne i akademickie, będzie obejmowało cztery umiejętności językowe: słuchanie, mówienie, czytanie i pisanie, z uwzględnieniem umiejętności tworzenia tekstów mówionych i pisanych, doskonalenia znajomości słownictwa i poszerzania zasobów syntaktycznych, konsolidacji poprawności gramatycznej, jak również rozwijania płynności językowej i poprawnej wymowy.

Czytanie i słuchanie, realizowane systematycznie w ramach Kursu zintegrowanego, będzie miało za cel rozwijanie poszczególnych umiejętności receptywnych, umożliwiającym lepsze zrozumienie autentycznych tekstów językowych i będzie źródłem doskonalenia własnych zasobów leksykalno-syntaktycznych. Praca nad kompetencjami w zakresie mówienia, rozwijana systematycznie w ramach Kursu zintegrowanego, ale również obecna na innych komponentach przedmiotu, będzie miała na celu doskonalenie umiejętności dyskursu monologicznego, szczególnie w zakresie strukturyzowania dłuższych wypowiedzi, i przygotowywanie mini-prezentacji na zadane tematy, jak i dyskursu monologicznego, z naciskiem na wymianę poglądów, doświadczeń i treści, dyskusje na tematy ogólne, jak i tych objętych problematyką studiów. Rozwojowi tych kompetencji będą służyły praca i dyskusja w małych grupach jak i na forum ogólnym, przygotowywanie i branie udziału w projektach grupowych i samodzielnych. Elementem, który będzie wspomagał rozwój umiejętności mówienia będzie kurs fonetyki praktycznej, który zakłada opanowanie systemu fonetycznego języka angielskiego /L2/ i porównanie go z systemem dźwiękowym języka rodzimego /L1/. Doskonalenie wymowy i płynności poprzez słuchanie i powtarzanie modelowych tekstów, zapisywanie transkrypcji fonemicznej, analizę cech superegmentalnych języka, a również samodzielne posługiwanie się słownikiem tradycyjnym jak i słownikiem online.

Komponent gramatyczny zapozna studentów z bogactwem językowym cechującym autentyczne teksty i konteksty językowe, z metodami ich analizy i będzie uczył zarówno samodzielnego tworzenia zaawansowanych tekstów, jak i monitorowania własnej poprawności gramatycznej, poprzez analizę błędów.

Kurs pisania i pisania akademickiego ma zadanie z jednej strony analizę tekstów akademickich, rozpoczynając od krótkich tekstów jednoakapitowych, a kończąc na fragmentach prac naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych, a z drugiej tworzenie i współtworzenie paralelnych tekstów przez studentów, zarówno przy współpracy innych członków zespołu, jak i całkowicie samodzielnie, przy wsparciu grupy i prowadzącego. Ważnym celem jest poznanie dyskursu akademickiego w teorii i praktyce wg MLA.

Ważnym ogólnym celem wszystkich komponentach PNJA będzie uczenie się samodzielnego korzystania ze zbiorów leksykalnych, słowników i podręczników gramatyki praktycznej; poszukiwania informacji w dostępnych źródłach, w tym w zasobach internetowych; organizacji pracy własnej i opanowania wiedzy oraz umiejętności w określonym czasie; pracy i dyskusji w grupie; wyrażania opinii i zadawania pytań dotyczących poprawności językowej; przygotowywania projektów (samodzielnie lub w grupach).

Treści programowe

Problematyka komponentu Kurs zintegrowany

Leksyka

Zakres leksykalny jest ściśle powiązany z tematyką zajęć. Dalsze poszerzanie zakresu słownictwa o zaawansowane kolokacje i wyrażenia idiomatyczne, ćwiczenie użycia jednostek leksykalnych i gramatyczno-leksykalnych w tekstach.

Słuchanie

Teksty na poziomie B2+: teksty autentyczne i minimalnie adaptowane; słuchowiska radiowe i fragmenty autentycznych programów telewizyjnych lub filmów fabularnych.

Umiejętności: doskonalenie umiejętności rozumienia globalnego, jak i poszczególnych elementów tekstów, praca nad rozumieniem treści faktograficznych i implikowanych przez mówiącego, praca nad zaawansowanym słownictwem występującym w w/w programach.

Czytanie

Teksty na poziomie B2+: autentyczne lub minimalnie adaptowane teksty o różnej długości, w tym wybrane autentyczne teksty brytyjskich i amerykańskich autorów.

Umiejętności: rozwijanie umiejętności czytania dla zrozumienia zarówno treści ogólnych jak i różnych innych aspektów tekstowych (elementy struktury tekstu, funkcja tekstu, kontekst, stosunek autora do poruszanych problemów, znaczenia dosłowne i implikowane), doskonalenie umiejętności parafrazowania i streszczania elementów tekstowych, określanie znaczeń słów na podstawie kontekstu, w którym są użyte.

Mówienie

Zadania: dyskusje w grupach i na forum klasy, dłuższe indywidualne prezentacje i udzielanie informacji zwrotnej na ich temat przez uczestników dyskursu klasowego (studenci i prowadzący).

Umiejętności: rozwijanie funkcji językowych w dyskursie monologicznym (stawianie hipotez i przedstawianie argumentów dla poparcia własnych racji) i dialogicznym (poszukiwanie konsensusu jak i akcentowanie własnych poglądów w opozycji do argumentów i tez stawianych przez innych studentów), poszerzanie zakresu rejestru językowego o bardziej złożone zasoby syntaktyczne.

Problematyka komponentu Język pisany

Esej perswazyjny: model klasyczny i model obalający tezy przeciwstawne (refutation of opposing arguments). Przedstawienie argumentacji w oparciu zarówno o własne przekonania, jak również fakty i idee zaczerpnięte z różnych źródeł. Formy dokumentowania tez stawianych w eseju perswazyjnym. Praca nad poprawnością, różnorodnością językową oraz formą eseju. Edytowanie tekstów leksyka, struktury językowe, interpunkcja, przez zespoły studenckie i indywidualnych studentów. Informacja zwrotna od członków zespołu i prowadzącego na temat tekstów tworzonych.

Plagiat i jego konsekwencje w pisaniu akademickim. Tworzenie rozwiniętych parafraz językowych. Etapy pisania streszczenia. Ćwiczenie umiejętności pisania streszczenia i jego redakcja. Połączenie streszczenia i parafrazy przykładowych tekstów z własnym komentarzem i interpretacją faktów w nich zawartych.

Problematyka komponentu Gramatyka praktyczna

Zagadnienia w semestrze 4: Gramatyka języka pisanego i mówionego. Gramatyka nagłówków prasowych. Wyrazy i zwroty obcego pochodzenia. Najważniejsze skróty angielskie. Liczebniki i jednostki miar i zapis dat w języku angielskim. Podstawowe różnice gramatyczne i leksykalne między dialektem brytyjskim i amerykańskim. Analiza najczęstszych błędów gramatycznych. Praca własna studenta: wybrane słownictwo, kolokacje, czasowniki frazowe i idiomy.

Problematyka komponentu Fonetyka praktyczna

Reguły rządzące mową wiążaną. Cechy szybkiej mowy potocznej (redukcja samogłosek w sylabach nieakcentowanych, elizja, łączenie słów, asymilacja). Intonacja mowy angielskiej – jej forma i funkcja w dyskursie. Rola intonacji w systemie gramatycznym języka angielskiego. Typowe wzory intonacyjne dla wyrażenia poszczególnych kategorii wypowiedzi np. zdania oznajmujące, pytające, rozkazujące.

Wykaz literatury**A.1. Literatura wykorzystywana podczas zajęć:**1 Komponent: Kurs zintegrowany:

- 1 Biber, Douglas, Susan Conrad and Geoffrey Leech (2002). Longman Student Grammar Of Spoken And Written English. Pearson.
- 2 Harrison, Mark (2013). New Proficiency Testbuilder Student Book - Key + Audio CD Pack. Macmillan.
- 3 O'Dell, Felicity (2000) English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. Cambridge University Press.
- 4 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2008). English Collocations in Use Advanced. Cambridge University Press.
- 5 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2007). English Phrasal Verbs in Use Advanced. Cambridge University Press.
- 6 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2017). English Vocabulary in Use Advanced. Cambridge University
- 7 Wybrane materiały z podręczników na poziomie C1, np. Bell, Jan and Roger Gower (2015). Advanced Expert. Pearson.
- 8 Wybrane testy Cambridge CAE: French, Amanda (2015). Advanced Testbuilder. Third Edition with key and 2 CD. Macmillan.
- 9 Wybrane oryginalne testy Cambridge CAE: University of Cambridge ESOL Examinations (2008). Certificate in Advanced English for updated exam with answers 2. Cambridge University Press.
- 10 Materiały online wybrane przez prowadzącego, szczególnie filmy dokumentalne BBC.
- 11 Materiały autentyczne opracowane przez prowadzącego.

2 Komponent: Język pisany:

- 1 Huntley, Helen (2005). Essential Academic Vocabulary. Cengage Learning.
- 2 Jordan, R.R. (2008). Academic Writing Course. Longman.
- 3 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2008). Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press.
- Morley, John, Peter Doyle and Ian Pople (2007). University Writing Course. Express Publishing.
- 4 Oshima, Alice and Ann Hogue (2007). Introduction to Academic Writing. Level 3. Pearson Longman.
- 5 Oshima, Alice and Ann Hogue (2007). Writing Academic English. Level 3. Pearson Longman.
- 6 MLA Handbook. Ninth edition. (2021). MLA Style Centre.

3 Komponent: Gramatyka praktyczna:

- 1 Foley, Mark and Diane Hall (2012). My Grammar Lab. Pearson.
- 2 Foley, Mark and Diane Hall (2008). Advanced Learner's Grammar. Longman.
- 3 Hewings, Martin (2007). Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press.
- 4 Mann, Malcolm and Steve Taylore-Knowles (2008). Destination C1&C2 Grammar and Vocabulary. Macmillan.
- 5 Vince, Michael (2009). Advanced English Practice. Heinemann.
- 6 Wellman, Guy and Richard Side (2006). Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. Longman.
- 7 West, Clare (2013). Recycling Advanced English. Cambridge.

4 Komponent: Fonetyka praktyczna:

- 1 Baker, Ann (2011). Ship or Sheep Intermediate Pronunciation course. Cambridge University Press.
- 2 Hancock, Mark (2003). English Pronunciation in Use Intermediate. Cambridge University Press.
- 3 Hewings, Martin (2007). English Pronunciation in Use Advanced. Cambridge University Press.

A.2. Praca własna:

- 1 Cambridge Advanced Learner's Dictionary, w. CD-ROM. Fourth edition. (2014) Cambridge University Press.
- 2 Jones, Daniel (2011). Cambridge English Pronouncing Dictionary. Cambridge University Press.
- 3 Macmillan English Dictionary For Advanced Learners (2002). Macmillan.
- 4 Macmillan <https://www.macmillandictionary.com/>
- 5 Materiały online szczególnie wybrane przez studentów np. TedTalks, BBC filmy dokumentalne, BBC Radio 4
- 6 Porzyczek, Andrzej, Arkadiusz Rojczyk, Janusz Arabski (2016). Praktyczny kurs wymowy angielskiej dla Polaków. Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
- 7 Vince, Michael (2003). Advanced Language Practice with Key. Macmillan.

8 Retoryka:

- Giving opinions (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/functions/agreeing-disagreeing/> Accessed 28.05.2021.
- Presentations (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/business-english-2/presentations/> Accessed 28.05.2021.
- Resources (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/resources/> Accessed 28.05.2021.
- Speaking (2021). EAPFoundation.Com. Available at <https://www.eapfoundation.com/speaking/> Accessed 28.05.2021.

A.3 Literatura uzupełniająca:

- 1 Huddleston, Rodney and Geoffrey K. Pullum (2002). The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press.
- 2 Macpherson, Robin (2002). English for Writers and Translators. PWN.
- 3 Ponsonby, Mimi (1998). How Now Brown Cow. Prentice Hall.

- 4 Roach, Peter (2012). English Phonetics and Phonology. Cambridge University Press.
5 Sobkowiak, Włodzimierz (2004). English Phonetics for Poles. Wydawnictwo Poznańskie.
6 Underhill, Adrian (1994). Sound Foundations. Macmillan.

Kierunkowe efekty uczenia się	Wiedza
<p>K_W05, K_W12, K_W14, K_W17 K_U01, K_U06, K_U09, K_U11, K_U12 K_K01, K_K03, K_K05, K_K07</p>	<p>Student :</p> <p>K_W05 – ma szczegółową wiedzę dotyczącą podstawowej terminologii z zakresu językoznawstwa stosowanej w badaniach nad językiem angielskim; K_W12 – zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu historii, kultury i realiów życia krajów anglojęzycznych; K_W14 – zna zasady gramatyczne i leksykalne oraz zasady konstrukcji wypowiedzi pisemnych i ustnych w ramach kulturowych konwencji komunikacji w języku angielskim na poziomie B2+; K_W17 – zna i rozumie pojęcie i zasady ochrony własności i prawa autorskiego w odniesieniu do korzystania z innych źródeł w tekstach tworzonych przez siebie dotyczących języka angielskiego i pracy zawodowej.</p> <p>Umiejętności</p> <p>Student:</p> <p>K_U01 – potrafi wyszukiwać, analizować i interpretować informacje dotyczące (w szczególności) języka angielskiego z różnych źródeł; K_U06 –potrafi tworzyć zrozumiałe, dobrze skonstruowane wypowiedzi pisemne i ustne, przestrzegając (kulturowych) zasad komunikacji w języku angielskim; K_U09 – potrafi porozumiewać się w języku angielskim w mowie i piśmie na poziomie B2+; K_U11 – potrafi planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole, współdziałając z innymi osobami; K_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie.</p> <p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>Student:</p> <p>K_K01 – jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie filologii angielskiej oraz nauk pomocniczych i pokrewnych oraz uznaje znaczenie tej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych; K_K03 – jest gotów do samodzielnego podejmowania decyzji, krytycznej oceny działań własnych, działań zespołów, którymi kieruje, i organizacji, w których uczestniczy, oraz przyjmowania odpowiedzialności za skutki tych działań; K_K05 – jest gotów do angażowania się w życie społeczne i zawodowe, wykorzystując swoją wiedzę i umiejętności z zakresu języka angielskiego; K_K07 – jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych i przestrzegania zasad etyki zawodowej w sferach związanych z posługiwaniem się językiem angielskim.</p>
Kontakt	
renata.zander-lewandowska@ug.edu.pl	